

เลขที่รับ 1446-61

วันที่ 27 ธ.ค. 2561 เวลา 15.16

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์

มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา

ด่วนที่สุด



ที่ ศธ ๐๕๐๗(๑)/ว ๖๐๑๕

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา
๓๒๘ ถนนศรีอยุธยา เขตราชเทวี
กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

๑๕ ธันวาคม ๒๕๖๑

เรื่อง การฝึกอบรม Master Class and Lecture in Voice and Piano Accompaniment 2019

เรียน คณบดีคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลา

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. รายละเอียดการฝึกอบรม
๒. ประวัติวิทยากร
๓. ใบสมัครเข้าร่วมการฝึกอบรม

ด้วยสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาร่วมกับ University of Music and Performing Arts Vienna สาธารณรัฐออสเตรีย และวิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล มีกำหนดจัดฝึกอบรม Master Class and Lecture in Voice and Piano Accompaniment 2019 ภายใต้โครงการความร่วมมือระหว่างไทยกับออสเตรียด้านดุริยางคศิลป์ (คลาสสิก) ในระหว่างวันที่ ๔-๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ณ วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาการเรียนการสอนด้านดนตรีคลาสสิกของอาจารย์และนักศึกษาของสถาบันอุดมศึกษาไทย โดยมี Prof. Georgia Michaelides ศาสตราจารย์ด้านการขับร้องเพลงคลาสสิก และ Ms. Megumi Mizuguchi (โดยมีนามแฝงในการแสดงชื่อว่า Megumi Otsuka) อาจารย์และนักเปียโนมืออาชีพ เป็นวิทยากรในการฝึกอบรมดังกล่าว รายละเอียดการฝึกอบรม ประวัติวิทยากรและใบสมัครเข้าร่วมโครงการตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑-๓ และที่เว็บไซต์ <http://inter.nua.go.th/2018/12/master-class-and-lecture-in-voice-and-piano-accompaniment-2019>

ในการนี้ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาขอความร่วมมือสถาบันของท่านพิจารณา ดังนี้

๑. คัดเลือกนักศึกษาที่มีความสามารถโดดเด่นด้านการขับร้องเพลงคลาสสิก จำนวน ๒ คน และสำรอง ๒ คน และนักศึกษาที่มีความสามารถโดดเด่นด้านการเล่นเปียโน (Piano Accompaniment) (ถ้ามี) จำนวน ๑ คน และสำรอง ๑ คน เพื่อเข้าร่วมการฝึกอบรม Master Class and Lecture in Voice and Piano Accompaniment 2019 ในระหว่างวันที่ ๔-๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ ณ วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา

๒. เสนอชื่อนักศึกษาที่ยังไม่เคยเข้าร่วมการฝึกอบรมเป็นอันดับแรก ทั้งนี้ นักศึกษาด้านการขับร้องจะต้องเลือกเพลงที่สามารถร้องได้โดยไม่ต้องดูเนื้อเพลงอย่างน้อย ๓-๕ เพลง และนักศึกษาด้านการเล่นเปียโนจะต้องเลือกเพลงที่เล่นได้เป็นอย่างดีอย่างน้อย ๓-๕ เพลง เพื่อนำมาฝึกกับวิทยากร

๓. ขอให้ผู้ได้รับการคัดเลือกกรอกใบสมัครและส่งเอกสารไปยังสำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา ๓๒๘ ถนนศรีอยุธยา เขตราชเทวี กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐ ภายในวันจันทร์ที่ ๑ มกราคม ๒๕๖๒ โดยจะยึดเอาวันที่ประทับตราไปรษณีย์เป็นสำคัญ

/อนึ่ง ..

อนึ่ง ขอสงวนสิทธิ์ในการพิจารณาเฉพาะใบสมัครที่มีรายละเอียดครบถ้วนและจัดส่งทางไปรษณีย์ภายในเวลาที่กำหนดเท่านั้น โดยจะพิจารณาผู้ที่ส่งเอกสารมาก่อนเป็นลำดับแรก โดยจำกัดจำนวนผู้เข้าร่วมฝึกอบรมด้านการขับร้องเพลงคลาสสิกจำนวนรวมไม่เกิน ๑๒ คน และผู้เข้าร่วมฝึกอบรมด้านการเล่นเปียโนจำนวนรวมไม่เกิน ๖ คน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบและดำเนินการในส่วนที่เกี่ยวข้องต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

อ. ภาวดี

(นางอรุณา ภาวดี)

รองเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

ปฏิบัติราชการแทนเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ
กลุ่มยุทธศาสตร์การพัฒนาเครือข่ายความร่วมมือระหว่างประเทศ
โทร. ๐ ๒๖๓๐ ๕๔๐๕ (มริษญา)
โทรสาร ๐ ๒๓๕๔ ๕๕๗๐

พร้อม ดอน ๑

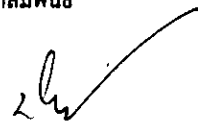
รณ. ๐๖๖๒๑ นักศึกษาที่อบรม

Master Class and Lecture in Voice
and Piano Accompaniment ๒๐ 19

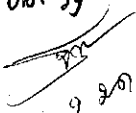
- ชื่อวิทยากร

- บันทึก ของ รณ ดอน ๑ ศึกษานิเทศก์

- ทราบ
- จัดตามเสนอ
- อนุญาต
- อนุมัติ / ดำเนินการตามระเบียบ
- สำเนาแจ้ง
- ประชาสัมพันธ์



๒ ๓๐.๖๒

๑๗
๒๘ ๑๓ ๖๒

๒ ๓๐.๖๒

รายละเอียดการฝึกอบรม Master Class and Lecture in Voice and Piano Accompaniment

ภายใต้โครงการความร่วมมือระหว่างไทยกับออสเตรียด้านดุริยางคศิลป์ (คลาสสิก)

ระหว่างวันที่ ๔-๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒

ณ วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา

	รายละเอียด
คุณสมบัติของผู้สมัคร	<p>๑. เป็นนักศึกษาสัญชาติไทยที่มีความสามารถโดดเด่นในด้านใดด้านหนึ่งต่อไปนี้</p> <p>๑.๑ การขับร้องเพลงคลาสสิก</p> <p>๑.๒ การเล่นเปียโน (Piano Accompaniment)</p> <p>๒. ผ่านการคัดเลือกเบื้องต้นและได้รับการเสนอชื่อจากสถาบันต้นสังกัดและมีหนังสือมาอย่างเป็นทางการจากสถาบันต้นสังกัด</p> <p>๓. มีความรู้และสามารถสื่อสารภาษาอังกฤษได้เป็นอย่างดี</p> <p>๔. นักศึกษาด้านการขับร้องเพลงคลาสสิกจะต้องเลือกเพลงที่สามารถร้องได้โดยไม่ต้องคู่มือเพลงมาอย่างน้อย ๓-๕ เพลง และนักศึกษาด้านการเล่นเปียโนจะต้องเลือกเพลงที่เล่นได้เป็นอย่างดีมาอย่างน้อย ๓-๕ เพลงเพื่อนำมาฝึกกับวิทยากร</p>
กำหนดการฝึกอบรม	ระหว่างวันที่ ๔-๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒ เวลา ๐๙.๓๐-๑๗.๐๐ น.
ลักษณะการฝึกอบรม	การฝึกอบรมแบบเข้มข้น (Intensive Teaching) โดยนักศึกษาขับร้องและนักศึกษเปียโน (Piano Accompaniment) จะได้รับการฝึกอบรมพร้อมกันเป็นคู่ๆ ละ ๓๐ นาที (เฉลี่ยตลอดโครงการประมาณ ๒ - ๓ ครั้ง) สำหรับสถาบันอุดมศึกษาที่ไม่ได้เสนอชื่อนักศึกษเปียโนพร้อมกับนักศึกษขับร้อง ทางโครงการจะจัดให้นักศึกษขับร้องฝึกคู่กับวิทยากร (Ms. Megumi Mizuguchi)
สถานที่	วิทยาลัยดุริยางคศิลป์ มหาวิทยาลัยมหิดล ศาลายา
ค่าใช้จ่าย	ผู้เข้าร่วมฝึกอบรมไม่ต้องเสียค่าลงทะเบียนเข้ารับการฝึกอบรม โครงการจะบริการอาหารว่าง/เครื่องดื่มและอาหารกลางวันสำหรับผู้เข้ารับการฝึกอบรมทุกวัน (ไม่รวมค่าเดินทางและค่าที่พัก)
ประกาศนียบัตร	เมื่อสิ้นสุดการฝึกอบรม ผู้เข้าร่วมฝึกอบรมจะได้รับประกาศนียบัตรจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาและ University of Music and Performing Arts Vienna สาธารณรัฐออสเตรีย ทั้งนี้ ผู้เข้าร่วมฝึกอบรมจะต้องเข้าร่วมกิจกรรมการฝึกอบรมทุกวันจึงจะมีสิทธิ์ได้รับประกาศนียบัตร
การแสดงคอนเสิร์ต	Prof. Georgia Michaelides และ Ms. Megumi Mizuguchi (โดยมีนามแฝงในการแสดงชื่อว่า Megumi Otsuka) วิทยากรฝึกอบรมจาก University of Music and Performing Arts Vienna สาธารณรัฐออสเตรีย จะเป็นผู้คัดเลือกผู้เข้าร่วมฝึกอบรมที่มีผลงานโดดเด่นให้แสดงคอนเสิร์ตในวันที่ ๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๖๒



Georgia Michaelides

Soprano, Professor of Voice

Born in Nicosia, Cyprus.

Opera and concert singer, Professor at the University of Music and Performing Arts Vienna. (Universität für Musik und darstellende Kunst Wien).

Studied piano and singing at the "Greek Academy of Music" in Nicosia, Cyprus and at the "State Conservatory" of Thessaloniki, Greece. Continued studies for Voice Technique, Lied, Oratorio and Opera at the "University of Music and Performing Arts Vienna" with Prof. S. Egilsdottir, Prof. K. Schmidek and Prof. Chr. Moeller and graduated with honours.

Awarded the "Onassis Foundation" scholarship for postgraduates and studied with top opera singers, G. Simionato and H. Zadek.

Gave numerous recitals, chamber music, concerts with her ensemble "Metamorfon" and other ensembles.

Performed as a soloist with orchestras in renowned music halls and festivals in Europe. Took part in anniversary concerts of composers such as W. A. Mozart, F. Schubert, P. Hindemith, Cl. Schumann, J. Brahms, F. Mendelssohn-Bartholdy, S. Michaelides und R. Strauss and recorded for the radio and TV in Cyprus, Greece, Germany and Austria.

Received favourable critic reviews for her outstanding performances. Her repertoire includes works from the Baroque period to Contemporary Music.

Taught piano at the "State Conservatory of Vienna" (1981-84). Professor for Voice technique and interpretation at the institute of A. Salieri at the "University of Music and Performing Art Vienna" since 1984.

Serves on juries for international voice competitions and regularly gives seminars and master classes for interpretation in Opera, Lied and Oratorio for students and teachers. (Austria, Cyprus, Denmark, Finland, Greece, Iceland, Italy, Portugal and Spain).

Univ. Prof. Georgia Michaelides
 University of Music and Performing Arts Vienna
 Rennweg 8, 1030 Vienna, AUSTRIA
 Tel. Nr. +43/1/255 95 47
 Mob. Nr. +43/684 7349 7194
 E-mail: michaelides@mdw.ac.at
 E-mail: g.k.michaelides@hotmail.com

Megumi Otsuka

Biography

Born in Tokyo, Megumi Otsuka started taking piano lessons from her father at the age of 3. By the time she was 6, she had already composed her first pieces. She was a student of Yoshiro Irino, one of the most influential pioneers of atonal music in Japan. Still a young girl, she took a liking to impressionist paintings, thoughts and fantasies – a fondness which her compositions still mirror today. When 15-year-old Megumi Otsuka won the "first international music competition for piano" in Tokyo, she was spontaneously booked for a gala concert to with the Tokyo Symphonic Orchestra.

After finishing her studies of music with distinction, the artist continued her piano studies in Warsaw. Holding a scholarship from the Polish government, she left the Chopin Academy, where she learned from Lidia Kozubek (assistant to Benedetti Michelangeli) for Vienna in order to complete her course.

Over the course of many years, Megumi Otsuka was an assistant to accompanist Erik Werba and to singers like Walter Berry or Hilde Zadek before she became an accompanist herself for the likes of Franco Corelli and Renata Scottò. She worked as a répétiteur at the Bregenzer Festspiele, the Vienna State Opera, the Volksoper and the Kammeroper and is an internationally sought-after accompanist, chamber music soloist and piano soloist. Apart from her activities in Austria, Megumi Otsuka can look back on engagements in Europe, the Americas, Taiwan, South Korea and, of course, her native Japan.

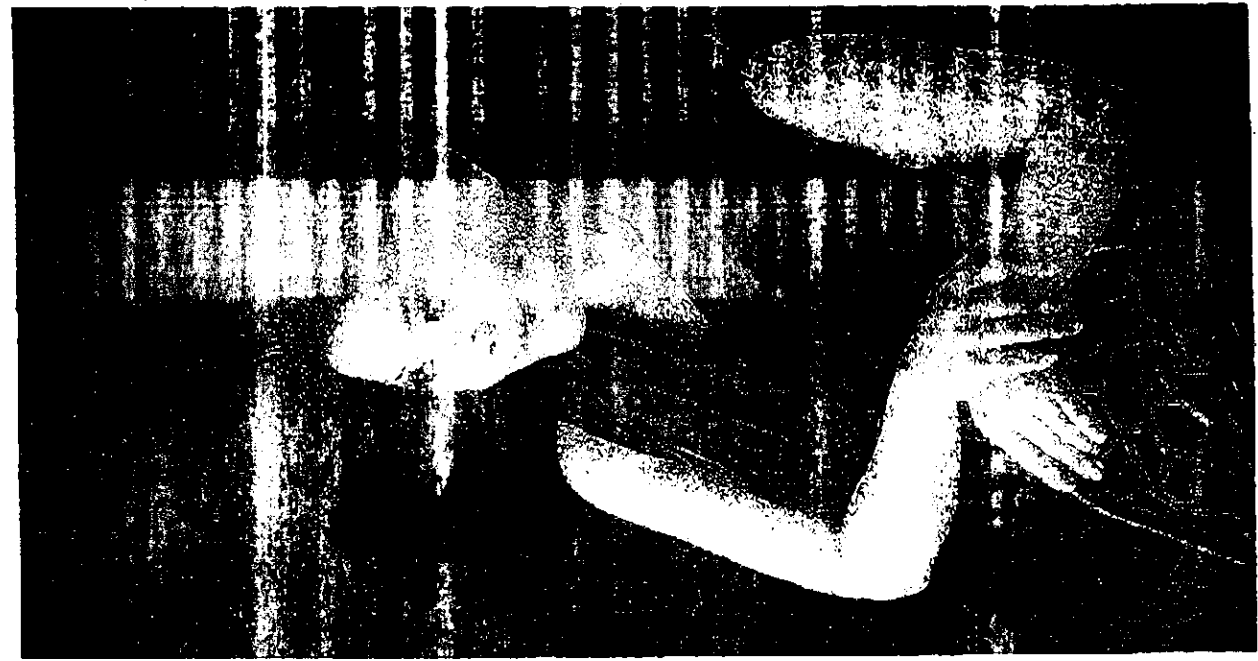
Numerous recordings on the radio, on television and CD give proof of the artist's versatility as accompanist and chamber music soloist. Her album „Itsumo Isshoni Wan Wan, Itsumi Isshoni Nyan Nyan" turned out to be one of the most significant recent Japanese productions and was also successful in North America.

In the last years, she has performed a great many recitals and concertos with Ernest Roedemer in Vienna, Salzburg, Frankfurt and – repeatedly – in New York, giving Franz Schubert's „Winterreise", French and Spanish lieder, spirituals and gospels amongst others. Preiser Records published a live recording of two performances of Franz Schubert's famous song cycle „Winterreise" in 2006.

As a piano soloist and accompanist to Anda Louise Bogza, renowned singer of the Prague Opera, Megumi Otsuka could celebrate a great success performing in the sold-out Prague Opera in 2010. Along with the „pop star" among counter tenors, Max Emanuel Cenčić, she organises concerts and performs at festivals in Europe and Japan on an on-going basis.

Recently, Megumi Otsuka has discovered her love of jazz. In her compositions, she manages to go her own way with a unique blend of influences that range from Bach, Beethoven and Mozart to jazz. Her concertos in 2006 and 2007 at Joe Zawinul's Birdland with saxophonist Mike Ottis were a success with both critics and audiences. These concertos were published both as CD „Concerto – Conversation about Classic & Jazz" and as DVD.

Currently, Megumi Otsuka lectures at the University of Music and Performing Arts Vienna, where she trains a new generation of singers and accompanists.



Die aus Tokio stammende Megumi Otsuka erhielt ihren ersten Klavierunterricht bereits im Alter von 3 Jahren. Die Funktion des ersten Lehrers übernahm dabei ihr Vater, selbst ein renommierter Organist. Ihre außergewöhnliche Begabung zeigte sich früh und so folgten bald erste eigene Kompositionen, die sie in weiterer Folge zur Schülerin einer der einflussreichsten Pianistinnen der modernen Musik in Japan, Yoshiro Iino, werden ließen.

Ab Megumi Otsuka schließlich im Alter von 15 Jahren den internationalen Klavierwettbewerb in Tokio gewann, wurde sie für ein Galakonzert mit dem Tokio-Symphonie-Orchester engagiert.

Nachdem sie ihr Studium mit Auszeichnung abgeschlossen hatte, folgten, dank eines Stipendiums der polnischen Regierung, weitere Studienjahre an der Chopin-Akademie in Warschau und später in Wien unter Lidia Kobulek, einer ehemaligen Assistentin von Benedetto Marcello.

Danach war Megumi Otsuka einige Jahre als Assistentin von Erik Werba, Walter Berry und Hilde Zarek tätig und trat schließlich selbst als Konzert-Korrepetitorin von Sängern wie Franco Corelli oder Renata Scotti in Erscheinung. Weitere Engagements folgten im Rahmen der Bregenzer Festspiele, der Staatsoper Wien und der Volks- und Kammeroper. Heute ist Megumi Otsuka eine international gefragte Korrepetitorin, Kammermusikintepretin und Konzertpianistin. Sie ist regelmäßig in Europa, den USA, Taiwan, Südkorea und Japan zu hören.

Megumi Otsukas Vielseitigkeit ist auf zahlreichen über Radio und TV ausgestrahlten, CD Aufnahme-

men dokumentiert. Ihr Album "Itsumo Isshoni Wan Wan, Itsumo Isshoni Nyan Nyan" zählt dabei sicherlich zu den, selbst in den USA erfolgreichen, bedeutenden japanischen Produktionen der letzten Zeit.

In den vergangenen Jahren gab Megumi Otsuka mit Johannes Rüdhammer-Roedemer eine Reihe von erfolgreichen Konzerten in Wien, Salzburg, Frankfurt und New York, wobei das Programm unter anderem Schubert's Winterreise, sowie französische, spanische und spirituelle Lieder und Gospel beinhaltet. Ein Live-Mitschnitt der Winterreise wurde 2006 bei Preiser Records veröffentlicht.

2010 feierte Megumi Otsuka an der Seite der Sopranistin Anda Louise Bogza einen großen Erfolg im ausverkauften Prager Opernhaus. Mit dem "Popstar" unter den Counter Tenören, Max Emanuel Cenac besteht eine enge Zusammenarbeit, die regelmäßig gemeinsame Auftritte bei diversen Festivals in Europa und Japan beinhaltet.

In den letzten Jahren beschäftigte sich Megumi Otsuka vermehrt mit Jazz. In ihren Kompositionen vereint sie, vom Impressionismus geprägt, die Einflüsse von Bach, Beethoven und Mozart, bis hin zum Jazz. Ihre 2006 und 2007 stattfindenden Konzerte in Joe Zawinuls Birdland an der Seite des Saxophonisten Mike Ottis wurden von Kritikern und Publikum gefeiert und unter dem Titel "Concerto Conversations about Classic & Jazz" veröffentlicht.

Gegenwärtig unterrichtet Megumi Otsuka an der Universität für Musik und darstellende Kunst Wien.

APPLICATION FORM

Master Class and Lecture in Voice and Piano Accompaniment

4-8 February 2019

at College of Music, Mahidol University

1" or 2"
Photo Voice Piano Accompaniment

1. Name and Surname (in Thai).....
(in English) Mr. / Mrs. / Miss
2. Nationality..... Religion.....
3. Date of birth..... Age.....
Department..... Faculty.....
Institute.....
Field of study.....
Year of study..... G.P.A.....
4. Convenient contact address: No..... Soi.....
Road..... District.....
Province..... Zip Code.....
Tel/Mobile Phone..... Fax.....
E-mail.....

5. Knowledge of foreign languages: speaking and listening

	Excellent	Good	Fair
English	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
German	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Other (Please specify).....	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

6. Please give the name and reference (author) of at least 3 - 5 Master Pieces you know by heart.

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)

7. I declare that the information given is true and correct to my knowledge and that I satisfy all the requirements. If it becomes known later that I lack any one of the qualifications stated, I will unconditionally accept that this application is invalid.

Applicant's signature

Date

8. Advisor's or Department Head's or Dean's recommendation: (Please state why you suggest that the applicant should attend the master class on individual basis.)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Signature

Name

Position

Faculty

Telephone Number

Mobile Number

Date